

## Thèses, HDR, mémoires de recherche

**A**DRIEN, Eric

*L'effet réseau de la coopération transnationale européenne dans les territoires ruraux méditerranéen: le cas du Languedoc-Roussillon de 2000 à 2006.*

Mémoire de master Relations Transfrontalières, 124p.  
Directrices: Claire Sarda-Vergès et Martina Camiade.

Après avoir situé les territoires ruraux du Languedoc-Roussillon dans l'espace méditerranéen occidental et dans le contexte territorial européen, le mémoire examine les programmes européens transnationaux qui se sont déroulés dans ce cadre et l'appropriation par les acteurs locaux des potentialités offertes par cette coopération européenne, et en particulier l'effet réseau, qu'il s'agisse des collectivités territoriales ou d'autres organismes. Des études de cas, essentiellement dans le Gard et dans l'Hérault, appuient cette analyse. Que pensent les acteurs et les décideurs des territoires ruraux des programmes européens et des réseaux d'assistance technique, formels ou informels? Ces réseaux semblent à même d'apporter un appui technique mais, chacun suivant la logique de ses adhérents directs, il n'y a guère d'interactions, élément à développer dans l'avenir.

**B**ATAILLOU, Christian

*Voyage, frontière et tourisme transfrontalier catalan.*

HDR, Habilitation à diriger des recherches, 2 volumes, 523p.

Directeur: Joan Becat.

Soutenance le 12 décembre 2006 à l'Université de Perpignan Via Domitia.

Jury: Joan Becat (UPVD), Salvador Cardús (Université Autonome de Barcelone), Jean-Michel Hoerner (UPVD), président, Guy Lormand (Président de la CCI, Perpignan), Josep Maria Muntaner (Institut d'Estudis Catalans, Barcelone).

Le mémoire et les travaux sont ordonnés en trois champs, liés à la frontière et au tourisme. Le premier champ, "Voyages: raisons et pratiques", interroge le processus de développement du tourisme, qui implique les territoires, les économies, les identités et les cultures. Selon l'auteur, il raccourcit les distances physiques mais ne conduit pas au village global, la solution évoquée aux années soixante comme solution aux difficultés de vivre ensemble. En réalité les mobilités et les communications rendent visibles les différences, réveillent les identités, et mettent la culture au centre des revendications de respect. Le voyage et le voyageur sont révélateurs, parmi d'autres, des distances culturelles. Le second champ, "Les relations transfrontalières et le tourisme frontalier catalan", prend appui sur la thèse de doctorat (*Notions et pratiques transfrontalières et interrégionales des*

## Tesis, HDR, memòries de recerca

**A**DRIEN, Eric

*L'effet réseau de la coopération transnationale européenne dans les territoires ruraux méditerranéen: le cas du Languedoc-Roussillon de 2000 à 2006.*

Memòria de màster Relacions Transfrontereres, 124p.  
Directores: Claire Sarda-Vergès i Martina Camiade.

Després de situar els territoris rurals del Languedoc-Roussillon dins l'espai mediterrani occidental i dins el context territorial europeu, el treball examina els programes europeus transnacionals que s'han desenvolupat dins aquest marc i l'apropriació pels actors locals de les potencialitats ofertes per aquesta cooperació europea, i especialment l'efecte xarxa, que es tracti de les col·lectivitats territorials o d'altres organismes. Uns estudis de casos, essencialment dins el Gard i l'Erau, reforcen aquesta anàlisi. Què pensen els actors i els decidors dels territoris rurals dels programes europeus i de les xarxes d'assistència tècnica, formals o informals? Aquestes xarxes semblen poder aportar un assessorament tècnic però, cada u seguint la lògica dels seus adherents directes, no hi ha gaire interaccions, element a desenvolupar en el futur.

**B**ATAILLOU, Christian

*Voyage, frontière et tourisme transfrontalier catalan.*

HDR, Habilitació a dirigir recerques, 2 volums, 523p.

Director: Joan Becat.

Defensa el 12 de desembre del 2006 a la Universitat de Perpinyà Via Domitia.

Jurat: Joan Becat (UPVD), Salvador Cardús (Universitat Autònoma de Barcelona), Jean-Michel Hoerner (UPVD), president, Guy Lormand (President de la CCI, Perpinyà), Josep Maria Muntaner (Institut d'Estudis Catalans, Barcelona).

La memòria i els treballs són ordenats en tres camps, tots relacionats a la frontera i al turisme. El primer camp, "Viatges: raons i pràctiques", interroga el procés de desenvolupament del turisme, que implica els territoris, les economies, les identitats i les cultures. Segons l'autor, abreuja les distàncies físiques però no condueix al vilatge global, la solució evocada durant els anys seixanta com a solució a les dificultats de viure junts. En realitat les mobilitats i les comunicacions fan més visibles les diferències, desperten les identitats, i posen la cultura al centre de les reivindicacions de respecte. El viatge i el viatjant són uns reveladors, entre altres, de les distàncies culturals. El segon camp, "Les relacions transfrontereres i el turisme fronterer català", es recolza sobre la tesi de doctorat (*Notions et pratiques transfrontalières et interrégionales des collectivités publiques infra-étatiques*

collectivités publiques infra-étatiques françaises au sein de l'Union Européenne. L'exemple de l'Eurorégion Catalogne - Languedoc-Roussillon - Midi-Pyrénées, soutenue en 2000, publiée en 2002 et donnant matière à un ouvrage: *Les relations transfrontières au sein de l'Union Européenne: une stratégie de développement*, PUP, 221 p.) et en développe les aspects régionaux liés aux relations transfrontalières et au tourisme, en particulier le rôle des élites intermédiaires et des pratiques informelles. Le troisième champ, "Le bassin méditerranéen: un laboratoire de tourisme", compare les modalités du tourisme dans la première aire touristique du monde. Il est difficile de fixer des concepts sans une base de travaux empiriques, d'un champ d'expérience régional. C'est ce qu'apporte l'étude du tourisme aux Iles Baléares, en Languedoc-Roussillon, en Catalogne et, au-delà, en Méditerranée occidentale: la dimension sociale et l'influence sur les comportements sociaux, identitaires et linguistiques des habitants, l'insertion sociale et politique des actifs liés au tourisme, les types de tourisme et la gestion ou la valorisation des ressources locales (productions, territoire, paysages, ressources naturelles, éléments identitaires, dépaysement, frontières...). L'impétrant met en évidence la complexité de la thématique du tourisme, puisqu'il aborde les concepts territoriaux, juridiques, économiques et sociologiques d'une grande diversité et extension géographique, ainsi que leur articulation dans la perspective des organismes internationaux. L'étude du bassin méditerranéen met en relation la mobilité transfrontalière et interrégionale avec les impacts des mobilités touristiques, et pose la question du meilleur développement durable.

### **C**AMIADÉ, Martina

***Familles et mémoires, habitat et exploitation des ressources naturelles dans un espace catalan transfrontalier (XVIe-XXe s.)***

HDR, Habilitation à diriger des recherches, 3 volumes, 801 p.

Directeur: Joan Becat.

Soutenance le 6 décembre 2006 à l'Université de Perpignan Via Domitia.

Jury: Annie Antoine (Université de Rennes II), Joan Becat (UPVD), Serge Brunet (Université de Montpellier III), Michel Cadé (UPVD), président, Enric Saguer i Oms (Université de Girona), Ramon Sala (UPVD).

Dans son ensemble le jury a considéré qu'il s'agissait du bilan et des perspectives d'un chercheur confirmé, déjà rompu à la direction de recherches collectives, à l'encadrement de jeunes chercheurs et à la production scientifique ou de divulgation en catalan et en français. Le dossier, très fourni, présente deux ouvrages et 18 articles et contributions postérieurs à la thèse ainsi que des ouvrages en préparation. Les recherches et les publications s'articulent autour de trois champs thématiques. Le premier, "Familles, réseaux et stratégies", à partir des familles et de *la casa*, étudie sur la longue durée les stratégies d'alliances, l'histoire politique et les réseaux de pouvoir, les migrations dans un espace catalan frontalier et pyrénéen, de l'Andorre à l'Albère. Cet axe est dans la ligne de la thèse de doctorat, soutenue en 1999 et publiée en 2001: *La casa en la comunitat andorrana, del segle XVII al segle XIX. Solidaritats i estratègies d'aliances i de poder* (éd. Andorra, 318p.). Les deux autres axes correspondent à des recherches nouvelles, qui élargissent successivement le premier. Le second champ, "Habitats, territoires et exploitation des ressources naturelles", étudie l'habitat

françaises au sein de l'Union Européenne. L'exemple de l'Eurorégion Catalogne - Languedoc-Roussillon - Midi-Pyrénées, défensada el 2000, publicada el 2002 i donant matèria a un llibre: *Les relations transfrontières au sein de l'Union Européenne: une stratégie de développement*, PUP, 221 p.) i en desenvolupa els aspectes regionals relacionats a les relacions transfrontereres i al turisme, especialment el paper de les elits mitjanes i de les pràctiques informals. El tercer camp, "Le bassin méditerranéen: un laboratoire de tourisme", compara les modalitats del turisme dins la primera àrea turística del món. Sempre és difícil fixar conceptes sense una base de treballs empírics, d'un camp d'experiència regional. És el que aporta l'estudi del turisme a les Iles Balears, al Languedoc-Roussillon, a Catalunya i, més enllà, al Mediterrani occidental: la dimensió social i la influència sobre els comportaments socials, identitaris i lingüístics dels habitants, la inserció social i política dels actius lligats al turisme, els tipus de turisme i la gestió o la valorització dels recursos locals (produccions, territori, paisatges, recursos naturals, elements identitaris, canvi de país, fronteres...). L'impetrant posa en evidència la complexitat de la temàtica del turisme, ja que evoca els conceptes territorials, jurídics, econòmics i sociològics d'una gran diversitat i extensió geogràfica, com llur articulació dins la perspectiva dels organismes internacionals. L'estudi de la conca mediterrània posa en relació la mobilitat transfronterera i interregional amb els impactes de les mobilitats turístiques, i planteja la qüestió del millor desenvolupament sostenible.

### **C**AMIADÉ, Martina

***Familles et mémoires, habitat et exploitation des ressources naturelles dans un espace catalan transfrontalier (XVIe-XXe s.)***

HDR, Habilitació a dirigir recerques, 3 volums, 801 p.

Director: Joan Becat.

Defensa el 6 de desembre del 2006 a la Universitat de Perpinyà Via Domitia.

Jurat: Annie Antoine (Universitat de Rennes II), Joan Becat (UPVD), Serge Brunet (Universitat de Montpellier III), Michel Cadé (UPVD), president, Enric Saguer i Oms (Universitat de Girona), Ramon Sala (UPVD).

En el seu conjunt, el jurat ha considerat que es tractava del balanç i de les perspectives d'una investigadora confirmada, ja acostumada a la direcció de recerques col·lectives i de joves investigadors, a la producció científica o de divulgació, en català o en francès. El dossier, abundós, presenta dues obres i divuit articles i contribucions posteriors a la tesi i obres en preparació. Les recerques i les publicacions s'articulen al voltant de tres camps temàtics. El primer, "Familles, xarxes i estratègies", a partir de les famílies i de la casa, estudia sobre la llarga durada les estratègies d'aliances, la història política i les xarxes de poder, les migracions dins un espai català fronterer i pirinenc, d'Andorra fins a l'Albera. Aquest eix és dins la línia de la tesi de doctorat, defensada el 1999 i publicada el 2001: *La casa en la comunitat andorrana, del segle XVII al segle XIX. Solidaritats i estratègies d'aliances i de poder* (ed. Andorra, 318p.). Els dos altres eixos corresponen a recerques noves, que eixamplen successivament el primer. El segon camp, "Habitats, territoris i aprofitament de recursos naturals", estudia l'habitat rural de muntanya i la gestió d'aquests recursos en un medi forestal,

rural de montagne et la gestion de ces ressources en milieu forestier, en particulier l'activité verrière. La plupart de ces travaux ont été effectués grâce à des recherches collectives dirigées par l'impétrante, dans le cadre d'un programme transfrontalier en collaboration avec l'Université Autonome de Barcelone. Le troisième champ, "Espace catalan, mémoires et identités", travaille les sources orales (XXe-XXIe siècles) et les livres de raison (XVIIe-XVIIIe siècles): comment se construit une identité à partir de récits de vie, de l'histoire des gens ordinaires. Il s'agit d'une histoire sociale et culturelle d'un milieu rural, qui prend en compte les deux versants de la frontière d'Etat et la mémoire individuelle et collective des frontaliers. Plusieurs membres du jury ont regretté que le mémoire d'HDR, bien que copieux, n'utilise pas davantage ses abondantes réalisations dans le domaine de la communication, en tant que productrice et réalisatrice d'émissions de télévision en langue régionale depuis près vingt ans, car elle y a introduit un regard d'historienne et une vision scientifique et divulgatrice qui tranche avec le méchant folklorisme qui y sévit parfois.

## **F**OXONET, François

***L'Església i la catalanitat a la Catalunya del Nord. Segle XIX - primera part del segle XX.***

[*L'Eglise et la catalanité à la Catalogne du Nord. XIXe siècle - première partie du XXe siècle*]

Thèse de doctorat d'Études Catalanes, 2 volumes, 631 p.

Directeur: Ramon Sala.

Soutenance le 28 mars 2007 à l'Université de Perpignan Via Domitia.

Jury: Joan Becat (UPVD), président ; Àngel Casals (Université de Barcelone), Patrice Poujade (Université de Toulouse le Mirail), Ramon Sala (UPVD), Martina Camiade (UPVD), invitée, Joan Peytavi (UPVD), invité.

Mention Très Honorable avec les félicitations du jury.

Partant des mentalités et des questions identitaires du français et du catalan, et de l'ambiguïté toujours possible entre l'universalité de l'église catholique et les identités, dont la catalane, ce qui amène la plupart des croyants d'aujourd'hui en Catalogne Nord à considérer la catalanité comme futile devant l'universalité de la religion, la thèse explicite comment un tel changement a été possible en un siècle, alors que la catalanité imprégnait cette même Eglise et ses pratiques il y a quelques générations? La méthode a consisté à rechercher dans tous les écrits des XIXe et XXe siècles les témoignages directs ou indirects des pratiques linguistiques et religieuses, des attitudes vis à vis de la foi et vis-à-vis des pouvoirs temporels, dans des périodes agitées où les passions pour ou contre l'Eglise étaient souvent exacerbées et où celle-ci devait forcément remettre en cause ses objectifs et ses pratiques. Un autre objectif est d'apprécier le rôle des personnages qui ont marqué cette longue période, dans un sens ou dans l'autre, évêques ou simples prêtres. Il s'agit aussi de traiter et de mettre à la disposition des chercheurs et du public toute une ensemble de documentation, pour l'essentiel inexploitée à ce jour ou inédite. La thèse remplit un vide historiographique important pour l'histoire de la Catalogne Nord et pour l'ensemble des Pays Catalans. Elle permettra aussi de nouvelles analyses sur le rôle de l'Église et sur son influence sociale et culturelle. La thèse démontre l'intime liaison entre langue catalane et catholicisme, en particulier dans tout ce qui touche la relation des prêtres et des fidèles, de sorte que le clergé et l'Église ont participé, à leur façon, au maintien de la pratique du catalan et à la vitalité d'une création populaire (théâtre,

especialment l'activitat vidriera. La major part d'aquests treballs van ser efectuats mitjançant recerques col·lectives dirigides per l'impetrant, dins el marc d'un programa transfronterer en col·laboració amb la Universitat Autònoma de Barcelona. El tercer camp, "Espai català, memòries i identitats", treballa les fonts orals (segles XX-XXI) i els llibres de raó (segles XVII-XVIII): com es construeix una identitat a partir de relats de vida, de la història de la gent ordinària. Es tracta d'una història social i cultural d'un medi rural, que pren en compte els dos vessants de la frontera d'estat i la memòria individual i col·lectiva dels fronterers. Diversos membres del jurat van lamentar que el treball d'HDR de Martina Camiade, ja copiós, no utilitzi més les seves abundoses realitzacions dins el domini de la comunicació, com a productora i realitzadora d'emissions de televisió en llengua regional des de fa prop de vint anys, car hi va introduir una mirada d'historiadora i una visió científica i divulgadora que contrasta amb el dolent folklorisme que s'hi pateix de vegades.

## **F**OXONET, François

***L'Església i la catalanitat a la Catalunya del Nord. Segle XIX - primera part del segle XX.***

Tesi de doctorat en Estudis Catalans

Director: Ramon Sala.

Defensa el 28 de març del 2007 a la Universitat de Perpinyà Via Domitia.

Jurat: Joan Becat (UPVD), president ; Àngel Casals (Universitat de Barcelona), Patrice Poujade (Universitat de Tolosa lo Miralh), Ramon Sala (UPVD), Martina Camiade (UPVD), convidada, Joan Peytavi (UPVD), convidat.

Menció Molt Honorable amb felicitacions del jurat.

Arrencant sobre les mentalitats i les qüestions identitàries del francès i del català, i de l'ambiguïtat sempre possible entre la universalitat de l'església catòlica i les identitats, de les quals la catalana, cosa que porta la major part dels creients avui dia a Catalunya Nord a considerar la catalanitat com una futilitat en front de la universalitat de la religió, la tesi explica com un tal canvi va ser possible en un segle, quan la catalanitat impregnava aquesta mateixa Església i les seves pràctiques fa poques generacions? El mètode va consistir a buscar dins tots els escrits dels segles XIX i XX els testimoniatges directes o indirectes de les pràctiques lingüístiques i religioses, de les actituds de cara a la fe i els poders temporals, durant uns períodes trasbalsats on les passions per o contra l'Església eren sovint exacerbades i on aquesta havia forçosament de posar en qüestió els seus objectius i les seves pràctiques. Un altre objectiu va ser d'avaluar el paper dels personatges que van marcar aquest llarg període, en un sentit o en l'altre, bisbes o senzills preveres. Es tractava també de tractar i posar a disposició dels investigadors i del públic tot un conjunt de documentació, per l'essencial no utilitzada fins avui dia o inédita. La tesi omple un buit historiogràfic important per a la història de Catalunya Nord i pel conjunt dels Països Catalans. També ajudarà a noves anàlisis sobre el paper de l'Església i sobre la seva influència social i cultural. La tesi demostra l'íntim lligam entre la llengua catalana i el catolicisme, especialment per tot el que concerneix la relació entre sacerdots i fidels, de tal manera que el clergat i l'Església van participar, a la seva manera, al manteniment de la pràctica del català i a la vitalitat d'una creació popular (teatre, cant, poesia, etc.).

chants, poésies, etc.). La reconstruction de l'Église en Roussillon après la Révolution française et la relation entre la religion et le pouvoir signifient des changements profonds, avec cependant un développement du versant religieux du catalanisme dont l'évêque gascon Carsalade du Pont fut une figure emblématique et centrale. Au tournant des XIXe et XXe siècles, période marquée à la fois par l'anticléricalisme et le renforcement de la lutte contre la langue catalane, la thèse étudie les forces et les faiblesses de ce catalanisme religieux en Roussillon, consolidant par là même la diglossie et l'*autoodi*. Ces évolutions ont conduit à l'exculturation (abandon du catalan et des dévotions locales dans les pratiques religieuses), au profit d'une religiosité "à la française" et d'un nationalisme français, les deux très fortement imbriqués. Cela ne rend que plus remarquables les manifestations de foi populaire catalane qui ont perduré jusqu'à la seconde moitié du XXe siècle et l'implication des prêtres cultivés dans le mouvement de renaissance culturelle catalane et auprès de leurs fidèles à la fin du XIXe siècle et dans la première moitié du XXe siècle.

## PEILLE, Céline

***Le Groupement Européen de Coopération Territoriale, un nouvel instrument pour la coopération territoriale.***  
Mémoire de master Relations Transfrontalières, 127p.  
Directrice: Martina Camiade.

Le GECT est une structure de création très récente, en voie d'intégration dans les normes des États de l'Union Européenne. Il s'agit du premier instrument de coopération de portée européenne et réellement transfrontalier ou transnational. La souplesse de sa mise en forme, l'éventail très large des missions qui peuvent lui être confiées ainsi que la variété et le niveau différent des partenaires qui peuvent le constituer en font une structure utile, exclusivement dédiée à la coopération et promise à un grand avenir dans les relations transfrontalières, qui étaient handicapées et limitées par l'absence de normes juridiques comme celle-ci. L'année même de sa création, l'étude évoque les potentialités du GECT et ses applications possibles dans les territoires de la frontière franco-espagnole orientale.

## ROTA GIRONELL, Maria Lluïsa

***Pratiques i polítiques lingüístiques de les institucions euroregionals dins l'Euroregió Catalunya, Llenguadoc-Rosselló, Migdia-Pirineus.***

[Pratiques et politiques linguistiques des institutions eurorégionales dans l'Eurorégion Catalogne, Languedoc-Roussillon, Midi-Pyrénées]

Thèse de doctorat d'Études Catalanes, 2 volumes, 815p.

Directeurs: Joan Becat et Gentil Puig Moreno.

Soutenance le 1er juillet 2006 à l'Université de Perpignan Via Domitia.

Jury: Joan Becat (UPVD), Emili Boix (Université de Barcelone), Anthony Jappy (UPVD), Xavier Lamuela (Université de Girona), Philippe Martel (Université de Montpellier III), président, Gentil Puig Moreno, invité.

Mention Très Honorable avec les félicitations du jury.

Centrée autour d'une Eurorégion et des pratiques linguistiques, le jury a beaucoup apprécié les apports et l'originalité de la thèse. Dans les deux premiers chapitres, essentiellement basés sur des sources écrites, elle présente l'eurorégion et les structures eurorégionales. L'histoire contemporaine fait apparaître un déséquilibre

La reconstrucció de l'Església al Rosselló després de la Revolució francesa i la relació entre religió i poder signifiquen canvis profunds, amb malgrat tot un desenvolupament d'un vessant religiós del catalanisme amb el bisbe gascó Carsalade du Pont com a figura emblemàtica i central. A voltants dels segles XIX i XX, període marcat alhora per l'anticlericalisme i pel reforç de la lluita contra la llengua catalana, la tesi estudia les forces i febleses d'aquest catalanisme religiós al Rosselló, que consoliden la diglòssia i l'*autoodi*. Aquestes evolucions porten a l'exculturació (abandó del català i de les devocions locals dins les pràctiques religioses), a profit d'una religiositat "a la francesa" i d'un nacionalisme francès, ambdós fortament imbricats. Això fa més remarcables les manifestacions de fé popular catalana que van perdurar fins a la segona meitat del segle XX i la implicació de sacerdots cultivats dins el moviment de renaixença cultural catalana i prop dels seus fidels a finals del segle XIX i dins la primera meitat de segle XX.

Joan Becat

## PEILLE, Céline

***Le Groupement Européen de Coopération Territoriale, un nouvel instrument pour la coopération territoriale.***  
Memòria de màster Relacions Transfrontereres, 127p.  
Directora: Martina Camiade.

El GECT és una estructura de creació molt recent, en curs d'integració dins les normes dels Estats de la Unió Europea. Es tracta del primer instrument de cooperació d'àmbit europeu i realment transfronterer o transnacional. La flexibilitat de la seva instal·lació, el ventall molt ampli de les missions que se li poden confiar com la varietat i el nivell diferent dels interlocutors que el poden constituir en fan una estructura útil, exclusivament dedicada a la cooperació i de gran futur dins les relacions transfrontereres, que es trobaven perjudicades i limitades per l'absència de normes jurídiques com aquesta. L'any mateix de la seva creació, l'estudi evoca les potencialitats del GECT i les seves possibles aplicacions dins els territoris de la frontera franco-panyola oriental.

## ROTA GIRONELL, Maria Lluïsa

***Pratiques i polítiques lingüístiques de les institucions euroregionals dins l'Euroregió Catalunya, Llenguadoc-Rosselló, Migdia-Pirineus.***

Tesi de doctorat en Estudis Catalans, 2 volums, 815p.

Directors: Joan Becat i Gentil Puig Moreno.

Defensa el 1er de juliol del 2006 a la Universitat de Perpinyà Via Domitia.

Jurat: Joan Becat (UPVD), Emili Boix (Universitat de Barcelona), Anthony Jappy (UPVD), Xavier Lamuela (Universitat de Girona), Philippe Martel (Universitat de Montpellier III), president, Gentil Puig Moreno, convidat.

Menció Molt Honorable amb felicitacions del jurat.

Centrada al voltant d'una Euroregió i de les seves pràctiques lingüístiques, el jurat va apreciar molt les aportacions i l'originalitat de la tesi. En els dos primers capítols, essencialment basats sobre fonts escrites, es presenta l'euroregió i les estructures euroregionals. La història contemporània accentua un desequilibri entre dues

entre deux régions françaises sans autonomie politique, détentrices d'une Occitanie largement virtuelle et une Catalogne autonome et bien réelle qu'elles n'arrivent pas toujours à comprendre. Quant aux structures, elles furent créées davantage par initiative de trois présidents que par des initiatives issues de la société. Il y eut des coopérations, mais le fonctionnement a surtout fait apparaître les intérêts opposés des États. Après 1998, année de la rupture de fait de l'eurorégion, les relations bilatérales deviennent privilégiées sans que change le style des pratiques linguistiques. Cela pose la question de l'usage de sa langue propre par la Catalogne dans ses relations extérieures. L'essentiel du second volume est consacré à l'analyse textuelle des entrevues réalisées auprès d'acteurs et de responsables administratifs ou politiques. Les trois entités régionales s'opposent quant aux politiques linguistiques. Alors que la Catalogne fait fonctionner une politique de co-officialité entre catalan et castillan, les régions Midi-Pyrénées et Languedoc-Roussillon, suivant en cela l'attitude française, n'ont aucune politique linguistique en faveur du catalan et de l'occitan. Il devient évident également que les personnalités interrogées ont des conceptions très différentes de leur propre région et de l'eurorégion. La conclusion est incisive. Il y est souligné l'absence de politique linguistique, la méconnaissance mutuelle au bout de quinze ans de fonctionnement, les déséquilibres de part et d'autre de la frontière d'État et la situation particulière de la Catalogne Nord. La question de la langue dans l'Eurorégion n'a pas été résolue car elle n'a même pas été posée.

regions franceses sense autonomia política, titulars d'una Occitània bastant virtual i una Catalunya autònoma i ben real, que no entenen sempre. Pel que fa a les estructures, van ser creades més per iniciativa de tres presidents que no pas per iniciatives originades per la societat. Hi va haver cooperacions, però el funcionament va fer aparèixer sobretot els interessos divergents dels Estats. Després del 1998, any de la ruptura de fet de l'euroregió, les relacions bilaterals es troben privilegiades sense que canviï l'estil de les pràctiques lingüístiques. Això planteja la qüestió de l'ús de la seva llengua pròpia per Catalunya dins les seves relacions exteriors. L'essencial del segon volum és dedicat a l'anàlisi textual de les entrevistes realitzades prop d'actors i responsables administratius o polítics. Les tres entitats regionals s'oposen pel que fa a les polítiques lingüístiques. Mentres Catalunya fa funcionar una política de co-oficialitat entre català i castellà, les regions Migdia-Pirineu i Llenguadoc-Rosselló, seguint l'actitud francesa, no tenen cap política lingüística a favor del català i de l'occità. Es fa també evident que les personalitats entrevistades tenen concepcions molt diferents de llur pròpia regió i de l'euroregió. La conclusió és incisiva. Subratlla l'absència de política lingüística, el desconeixement mutu després de quinze anys de funcionament, els desequilibris de banda i banda de la frontera d'Estat i la situació peculiar de Catalunya Nord. La qüestió de la llengua dins l'Euroregió n'a ha estat resolta car no va ser ni plantejada.